

中華新知系列
The Comeback Kid: The Life and Career of Bill Clinton

柯林頓傳奇

原著：查爾斯·艾倫(Charles F. Allen)
喬納森·波特斯(Jonathan Portis)
譯者：歐友 李福勝

The Comeback Kid : The Life and Career of Bill Clinton
中華新知系列 11

柯林頓傳奇

原著：查爾斯・艾倫 (Charles F. Allen)
喬納森・波蒂斯 (Jonathan Portis)
譯者：戚友 李福勝



柯林頓傳奇

原著者／查爾斯·艾倫 喬納森·波蒂斯

譯者／戚友 李福勝

策畫／鍾芳玲

責任編輯／楊貴真

發行人／熊杰

出版者／臺灣中華書局股份有限公司

臺北市重慶南路一段94號

電話311-3541

郵撥帳號／0003942-8號

版權代理／大蘋果股份有限公司

排版／正豐電腦排版有限公司

印刷／鴻霖設計印刷有限公司

出版日期／中華民國82年2月初版（丁書）

中華民國82年3月初版二刷（丙書）

定價／新臺幣290元

登記字號／局版臺業字第835號

法律顧問／聯鼎律師事務所 聶開國律師

臺灣地區轉授權臺灣中華書局

原著書名／The Comeback Kid : The Life and Career of Bill Clinton

by Charles F. Allen and Jonathan Portis

Copyright © 1992 by Charles F. Allen and Jonathan Portis

Chinese language publishing rights arranged with Carol Publishing Group through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese language copyright © 1992 新華出版社

版權所有·翻印必究

國際標準書號ISBN 957-453-0169-9

※本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司更換。



傳奇人物柯林頓夫婦，昂首闊步入白宮。(美聯社供圖)



柯林頓的母親，維吉尼亞·凱利，及其第四任丈夫迪克·凱利。她曾三度守寡。柯林頓的父親比爾·布萊斯則是維吉尼亞的第一任丈夫。

比爾·柯林頓（中）和樂隊中的朋友演奏薩克斯風，蘭迪·古德勒姆（左）和喬·紐曼（右）。這三重奏爵士樂團稱他們自己是「三隻瞎老鼠」。



柯林頓同時擁有「樂隊少校」的頭銜，這是高中樂團裡的最高職位。



在高中每年的樂隊綜藝大會上與朋友戲耍，圖中柯林頓舉起他的朋友保羅·大衛·利奧波洛斯





「溫泉」市中心的中央林蔭大道，曾是柯林頓和友人流連忘返於貓王艾維斯·普里斯萊的音樂的地方。



柯林頓畢業於圖片中的舊「溫泉」高中，一所新的高中在他畢業後也已建造完成：



柯林頓幼時在斯高利街213號的住所。



柯林頓生命中一個重要的時刻：1963年夏，在參加「少年營」訪問華盛頓的旅程中，他有幸見到了心目中的偶像甘迺迪總統。柯林頓回來後告訴他的母親，因為這一次的接觸，他決定進入政界

柯林頓 1978 年第一次競選州長的情形





比爾·柯林頓，32歲，美國最年輕的州長，圖片中與他太太希拉蕊，31歲，於1979年就職阿肯色州州長的情形。



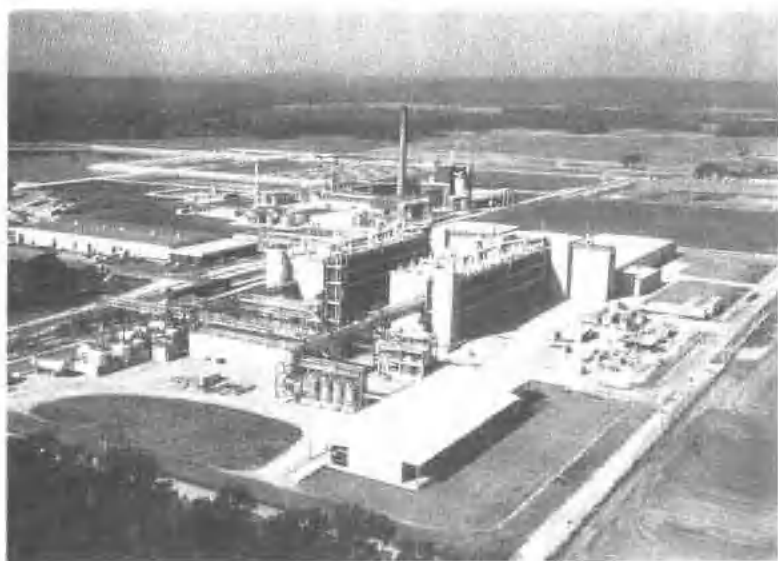
在1982年競選活動中，比爾和希拉蕊企圖重獲州長職位。比爾是阿肯色州歷史上第一位失去州長寶座後重獲職位之人。



1984年，柯林頓一家在佛羅里達州奧蘭多的「迪斯奈世界」與唐老鴨合影：希拉妮（左），比爾（右），以及和唐老鴨揮著手的四歲女兒喬茜：



在 1983 年元月的就職演說中，柯林頓承諾改進阿肯色州的教育體系。州教育局將組織一個 15 人小組的委員會為制訂每個學校的基本要求標準。35 歲的希拉蕊·柯林頓，以非教育者出身的身份，主持這個教育委員會，並成為她踏入政壇的第一步。比爾的提案獲得多數人的支持，除了教師能力測試部分引起了忿怒的反對，希拉蕊為她丈夫的立場嚴正辯護。圖中為希拉蕊在 1990 年對一個教育委員會演說的鏡頭。



現代化的阿肯色州：在貝特米爾的伊士曼柯達廠（上圖）是阿肯色州最大的生產工廠之一。從阿肯色州可觀看對面小岩城的摩天大樓（下圖）——在照片右下方可看到州政府所在地。





一群年輕的州長們：柯林頓（左）、密西西比州州長雷·梅伯斯（中），
和路易斯安那州州長巴帝·羅門在 1990 年的合照。



阿肯色州首府，在小岩城附近：

老州議會大廈是阿肯色州的第一個州議會會址，柯林頓在這裡宣布他自己為民主黨提名的總統候選人。





1957 年，阿肯色州前任州長奧瓦爾·福伯斯致使小岩城成爲一個民權運動癱瘓的地方。阿肯色州出現全美最強烈的分離黑白種族之人：奧瓦爾·福伯斯；現在又出現一個民主自由和種族整合的人：比爾·柯林頓，他是個很受黑人選民歡迎的人。



柯林頓是阿肯色州的第一個總統候選人。他以 45 歲的年紀，於 1991 年 10 月 3 日在小岩城宣布他參加總統競選：



柯林頓、希拉蕊和喬茜在小岩城遊行時，與一個裝扮成「山姆叔叔」的人談話。

做為一個實際的政治家，柯林頓喜歡與選民保持互動、交流的關係。圖片中顯示他正與小岩城街道上的人們寒暄。





柯林頓、希拉蕊和喬茜在阿肯色州首府的街道上遊行時向群眾招手，由此可凸顯出這位年輕州長在全國的名聲。